**27-Й УРОК**

VENTISETTESIMA UNITÀ

Un americano e la sua amica sono sulle piste da sci – **на горнолыжных склонах.**

**Вы услышите** «Rilassarmi vicino al caminetto» – «**расслабиться у камина**».

Ascolti questa conversazione.

Il pacchetto vacanze è fantastico e include molte cose.

Sì, l'ultima volta che sono venuta qui ho preso un sacco di lezioni. L’istruttrice è una campionessa di sci.

Mi piace la discesa libera e mi piace lo sci di fondo. È bello venire in montagna e la pensione è molto accogliente.

Viene con me adesso a fare discesa libera.

Questo pomeriggio preferisco rilassarmi vicino al caminetto con un buon libro e una cioccolata calda.

Ascolti ancora una volta.

Il pacchetto vacanze è fantastico e include molte cose.

Sì, l'ultima volta che sono venuta qui ho preso un sacco di lezioni. L’istruttrice è una campionessa di sci.

Mi piace la discesa libera e mi piace lo sci di fondo. È bello venire in montagna e la pensione è molto accogliente.

Viene con me adesso a fare discesa libera.

Questo pomeriggio preferisco rilassarmi vicino al caminetto con un buon libro e una cioccolata calda.

Immagine di essere un americano in vacanza sulla neve in Italia con sua moglie. – **горнолыжный отдых, дословно «отдых на снегу».**

**Желая, чтобы Вы к ней присоединились, как она скажет: «Пойдем со мной»?**

Vieni con me.

Lei dice: **Попробуй этот горячий шоколад со сливками.**

Assaggia questa cioccolata calda con panna.

**Это лучше, чем что бы то ни было. Буквально: «чем любая другая вещь».**

Ripeta: È migliore di qualunque altra cosa.

Lei dice: **Я уверена, что они его продают немерено.**

Sono certo che ne vendono un sacco.

**Это лучше, чем что бы то ни было.**

È migliore di qualunque altra cosa.

Dica: **Пансион здесь исключительный, это не неожиданность.**

La pensione qui è eccezionale, non è una sorpresa.

Sua moglie dice: **Туристический пакет включает множество вещей,**

Il pacchetto vacanze include un sacco di cose…

**даже уроки кулинарии.**

anche lezioni di cucina.

Adesso dica: **Беговые лыжи – (это) может быть весело.**

Lo sci di fondo può essere divertente.

Lei dice: **Да, но это утомительно.**

Ascolti e ripeta: Sì, ma è stancante.

**Беговые лыжи – это может быть утомительно.**

Lo sci di fondo può essere stancante.

Vuole domandare: **Как ты себя чувствуешь?**

Ascolti e ripeta: Come ti senti?

Domandi: **Как ты сейчас себя чувствуешь?**

Come ti senti adesso?

Lei risponde: **Беговые лыжи – это утомительно, но я в порядке. Буквально «чувствую себя хорошо».**

Lo sci di fondo è stancante, ma sto bene.

**Пойдем, возьмем что-нибудь выпить.**

Vieni, prendiamo qualcosa da bere.

Dica: **Горячий шоколад здесь лучше, чем что бы то ни было.**

La cioccolata calda qui è migliore di qualunque altra cosa.

**Позже, имея в виду женщину, Вы говорите:**

**Я говорила вчера с поваром.**

Ho parlato con la cuoca ieri.

**Она сказала, что ее тетя сделала/приготовила аранчини…**

Ha detto che sua zia ha fatto i arancini…

**по рецепту, который происходит из Сицилии.**

con una ricetta che viene dalla Sicilia.

**Как она скажет: Может быть, ее кузина их приготовила?**

O sua cugina lì ha fatti? Forse, sua cugina lì ha fatti?

Riferendosi agli arancini dica insieme: **Она их сделала/приготовила. Они были сделаны.**

Li ha fatti. Sono stati fatti.

Dica: **Я забыла то, что она сказала.**

Ho dimenticato quello che ha detto.

**Ее тетя приготовила их по рецепту своей бабушки.**

Sua zia lì ha fatti con una ricetta di sua nonna.

**Ее бабушка была чемпионкой по лыжам в Италии.**

Sua nonna era una campionessa di sci in Italia.

Dica: **Аранчини были исключительные.** – eccezionali

I arancini erano eccezionali.

Provi a dire: **Еда здесь лучше, чем что бы то ни было.**

Il cibo qui è migliore di qualunque altra cosa.

Lei dice: **Для праздника ее тятя приготовила аранчини…**

Per la festa sua zia ha fatto gli arancini…

**по старинному рецепту своей семьи.**

con una vecchia ricetta della sua famiglia.

**Позже Ваша жена решила попробовать скоростной спуск.**

**Она спрашивает: Туристический пакет включает также…**

Il pacchetto vacanze include anche…

**уроки хождения на лыжах для меня?**

le lezioni di sci per me?

Provi a dire: **Конечно. Сегодня днем есть урок.**

Certamente. C'è una lezione questo pomeriggio.

**Ваша жена спрашивает, как проходят Ваши занятия.**

**Скажите ей: Моя инструктор по лыжам – исключительная.**

La mia istruttrice di sci è eccezionale.

**Она** **заставила меня сделать множество вещей сегодня утром.**

Mi ha fatto fare un sacco di cose stamattina.

Provi a dire «**Это было увлекательно»**.

Era entusiasmante.

**Мне это нравится больше, чем что-либо другое/что бы то ни было.**

Mi è piaciuto più di qualunque altra cosa.

**Это было утомительно, но я решил, что…**

Era stancante ma ho deciso che…

**я по-настоящему/действительно люблю скоростной спуск.**

amo veramente la discesa libera.

Lei dice: **Эти сливки в горячем шоколаде– восхитительные. (Вы скажете «на горячем шоколаде»)**

Questa panna sulla cioccolata calda è deliziosa.

Adesso lei domanda: **Твой урок хождения на лыжах был увлекательным?**

La tua lezione di sci era entusiasmante?

Ecco come si dice «**Я упал**».

Ascolti e ripeta: Sono caduto.

Sono caduto alcune volte.

Dica «**Я упал несколько раз**».

Sono caduto alcune volte.

**Было утомительно, но я справился хорошо.**

Era stancante, ma me la sono cavata bene.

**Вот как сказал бы мужчина: Я не ушибся.**

Ascolti e ripeta: Non mi sono fatto male.

**Вы можете это сказать от имени женщины?**

Non mi sono fatta male.

Vuole dire: **Нет ничего сломанного / Ничего не сломано.**

Ascolti e ripeta: Non c'è niente di rotto.

**Вы говорите: Я упал несколько раз, но я не ушибся.**

Sono caduto alcune volte ma non mi sono fatto male.

**Ничего не сломано.**

Non c'è niente di rotto.

**Теперь скажите: Моя инструктор по лыжам очень хорошая.**

La mia istruttrice di sci è molto brava.

**Она** **заставила меня сделать множество вещей.**

Mi ha fatto fare un sacco di cose.

Come direbbe Sua moglie: **Беговые лыжи легче (Вы скажете «более легкими»), чем скоростной спуск.**

Lo sci di fondo è più facile della discesa libera.

Èpiù facile della discesa libera.

**Но возможно не так / не настолько увлекательны.**

Ma forse non così entusiasmante.

Ecco come Sua moglie domanda: **Ты упал?**

Ascolti e ripeta: Sei caduto?

**Когда Вы разговариваете неформально, на «ты», Вы** **используете** sei **вместо** è.

**Как Ваша жена спросит Вас: Ты упал?**

Sei caduto?

Risponda: **Конечно, я упал несколько раз.**

Certamente, sono caduto alcune volte.

**Но ничего не сломано, я хорошо справился.**

Ma non c'è niente di rotto, me la sono cavata bene.

Lei domanda: **Ты падал не слишком часто / много раз?**

Non sei caduto troppe volte?

Sua moglie dice: **Я горжусь тобой.**

Sono orgogliosa di te.

Vuole dire: **Инструктор была очень требовательна.**

Ascolti e ripeta: L'istruttrice era molto esigente.

È esigente.

**Она была очень требовательна**

Era molto esigente.

**Я упал несколько раз, но было очень увлекательно.**

Sono caduto alcune volte, ma era molto entusiasmante**.**

**Ничего не сломано/Нет ничего сломанного.**

Non c'è niente di rotto.

**Теперь представьте, что Ваша жена была все утро на беговых лыжах.**

**Она говорит: Беговые лыжи ­­­– это интересно,**

Lo sci di fondo è interessante…

**но я люблю скоростной спуск.**

ma ammo la discesa libera.

**Это более увлекательно, чем что-либо другое.**

È più entusiasmante di qualunque altra cosa.

Come lei dice: **Я хочу взять еще урок.**

Voglio prendere un’altra lezione.

**Позже Вы видите у камина знакомую с костылями.**

**Вы помните, как Ваша жена спрашивала: Ты упал?**

Sei caduto?

Adesso ripeta come si domanda ad una conoscente: **Вы упали?**

È caduta?

**Она говорит: Моя инструктор была требовательная.**

La mia istruttrice era esigente.

**Это было чудесно.**

Era fantastico.

**Я упала несколько раз, но** **я хорошо справился.**

Sono caduta alcune volte ma me la sono cavata bene.

Dica: **Иногда инструктор требовательная,**

Qualche volta l'istruttrice è esigente…

**и это может быть утомительным.**

e può essere stancante.

Lei dice: **Да, потому что, к сожалению, я упала еще раз.**

Sì, perchè purtroppo sono caduta ancora una volta.

Come lei dice: «**И в этот раз я ушиблась»?**

E questa volta mi sono fatta male.

Ecco come si dice: **Я съездила в отделение скорой помощи.**

Ascolti e ripeta: Sono andata al pronto soccorso.

Lei dice: **Я съездила в отделение скорой помощи.**

Sono andata al pronto soccorso.

Domandi alla Sua conoscente **«Вы упали?»**

È caduta?

Questa volta lei dice: **Инструктор не была очень требовательной...**

L'istruttrice non era molto esigente...

**но** **я упала и ушиблась.**

ma sono caduta e mi sono fatta male.

**Я съездила в отделение скорой помощи.**

Sono andata al pronto soccorso.

Riferendosi ad un uomo come lei direbbe: **Я увидела исключительного врача.**

Ho visto un dottore eccezionale.

**Он сказал, что нет ничего сломанного.**

Ha detto che non c'è niente di rotto.

**Она говорит Вам, что это всего лишь растяжение связок.**

**Она хочет сказать, что он порекомендовал отдыхать.**

Prima ascolti e ripeta «**отдыхать**».

Riposare.

E adesso ecco come si dice: **Он порекомендовал.**

Ripeta:Ha raccomandato. raccomandato di

Ha raccomandato di riposare.

La Sua conoscente dice: **Он рекомендовал** **отдыхать.**

Ha raccomandato di riposare.

Dica: **К сожалению, Вы упали.**

Purtroppo è caduta.

Lei dice: **Я ушиблась и я съездила в отделение скорой помощи.**

Mi sono fatta male e sono andata al pronto soccorso.

**Но ничего не сломано.**

Ma non c'è niente di rotto.

Ecco come si domanda ad una conoscente: **Как Вы себя чувствуете?**

Ripeta: Come si sente?

Come si sente adesso?

Lei dice: **Ничего не сломано.**

Non c'è niente di rotto.

**Но я съездила в отделение скорой помощи.**

Ma sono andata al pronto soccorso.

Provi a domandare: **Вы чувствуете себя лучше?**

Si sente meglio?

Come direbbe: **Да, сейчас я чувствую себя лучше.** - mi sento.

Sì, mi sento meglio adesso.

**Доктор порекомендовал отдыхать.**

Il dottore ha raccomandato di riposare.

**Я чувствую сейчас себя гораздо лучше, спасибо.**

Mi sento molto meglio adesso grazie.

**Отделение скорой помощи было переполнено.**

Il pronto soccorso era molto affollato.

**И сейчас доктор порекомендовал отдыхать.**

E adesso il dottore ha raccomandato di riposare.

**Я чувствую сейчас себя лучше,**

Mi sento meglio adesso…

**но туристический пакет…**

ma il pacchetto vacanze…

**не включает скорую помощь.**

non include il pronto soccorso,

**И здесь заканчивается 27-й урок.**

E qui termina la ventisettesima unità.